



فكر حضاري وحوار متمدن
Civilized Thought ... Civilized
Dialogue

جامعة الزيتونة الأردنية
Al-Zaytoonah University of Jordan
كلية الآداب
Faculty of Arts



"عراقة وجودة"
Tradition and Quality

نموذج خطة المادة الدراسية - إجراءات إعداد الخطة الدراسية وتحديثها/ قسم.....	QF04/0408-4.0
---	---------------

رقم الخطة الدراسية	2024/2023	التخصص	اللغة العربية وآدابها
رقم المادة الدراسية	0401361	اسم المادة الدراسية	اللغة العربية للمتخرجين
عدد الساعات المعتمدة	3	المتطلب السابق للمادة	
نوع المادة الدراسية	متطلب جامعة اجباري	متطلب اجباري	متطلب كلية اجباري
نمط تدريس المادة	<input type="checkbox"/> تعلم الكتروني كامل	تعلم مدمج	<input type="checkbox"/> متطلب عائلة تخصص/ مساند
النموذج التدريسي	<input type="checkbox"/> (2 متزامن: 1 غير متزامن)	<input checked="" type="checkbox"/> (اوجاهي: 1 غير متزامن)	<input type="checkbox"/> 2 وجاهي

معلومات عضو هيئة التدريس والشعب الدراسية (تعبأ في كل فصل دراسي من قبل مدرس المادة)

الاسم	الرتبة الأكاديمية	رقم المكتب	رقم الهاتف	البريد الإلكتروني
د. زاهرة أبوكشك	أستاذ مساعد	110	0798727220	Dr.zahera@live.com
الساعات المكتبية (اليوم/الساعة)	وقتها	مكانها	عدد الطلبة	نمط تدريسها
3-2 من (ن، ر) ✓	11-10 من (ح، ث، خ) ✓	ق8103	42	وجاهي
رقم الشعبة	1			النموذج المعتمد
				0/ 2

الوصف المختصر للمادة الدراسية

يهدف هذا المقرر الى معرفة الطالب بنشأة النقد العربي القديم وتطوره واتجاهاته وأهم قضاياها والوقوف على ابرز علماء النقد الادبي القديم ومعرفة جهودهم واساليبهم النقدية من خلال التعامل مع أهم كتب التراث العربي
--

مصادر التعلم

معلومات الكتاب المقرر (العنوان، المؤلف، تاريخ الإصدار، دار النشر..الخ)	فن الترجمة، د.جمال التوني فن الترجمة ، د.أكرم مؤمن فن الترجمة، د.محمد عناني
مصادر التعلم المساندة (كتب، قواعد بيانات، دوريات، برمجيات، تطبيقات، أخرى)	الترجمة من العربية إلى الإنجليزية مبادئها ومناهجها، جيمز دكنز وآخرون، ترجمة:عبد الصاحب علي نحو ترجمة صحيحة، أحمد عودة

3. حركة الترجمة في العصر العباسي، د.أورنك الأعظمي				مد عناني
المكتبة الشاملة- المكتبة التوفيقية				المواقع الالكترونية المساندة
<input type="checkbox"/> أخرى	<input checked="" type="checkbox"/> منصة تعليمية افتراضية	<input type="checkbox"/> مختبر/ مشغل	<input checked="" type="checkbox"/> قاعة دراسية	البيئة المادية للتدريس
				التجهيزات والبرمجيات اللازمة
				دعم ذوي الاحتياجات الخاصة
				للحصول على الدعم الفني/التقني

(K= Knowledge, S= Skills, C= Competences) مخرجات تعلم المادة الدراسية

رمز مخرج تعلم البرنامج المرتبط	مخرجات تعلم المادة	الرقم
المعارف		
	تعريف الطلبة بصفات المترجم وواجبات الترجمة	K1
	تمييز أهم الصفات التي يجب أن يتحلى بها المترجم	K2
	تحديد الشروط والواجبات اللازمة لعملية الترجمة	K3
	تزويد الطلبة بالمعارف النحوية والصرفية والإملائية والدلالية اللازمة لاتقان النصوص المترجمة	K4
المهارات		
	استخدام المراجع العلمية الموثوقة التي عالجت الأخطاء الشائعة	S1
	تحليل نماذج تطبيقية من الكتابة الإبداعية	S2
	تفسير الأخطاء النحوية والصرفية والإملائية الشائعة	S3
	إصدار الحكم على جودة النص المترجم إلى اللغة العربية	S4
الكفايات		
	تنمية مقدرة الطالب على الاستفادة من الأساليب البيانية الخاصة باللغة العربية اللازمة لإتقان فن الترجمة	C1
	تحديد أوجه الإبداع الفني في النصوص المكتوبة والمسموعة	C2
	ترجمة نصوص إلى اللغة العربية ونقدها من الجوانب الأسلوبية البيانية كافة	C3
	تقييم مضامين النصوص المترجمة إلى اللغة العربية	C4

آليات التقييم المباشر لنتائج التعلم

التعلم الوجيه (مواد عملية)	التعلم الوجيه (مواد نظرية)	التعلم المدمج	التعلم الإلكتروني	نوع التقييم/ نمط التعلم
%30	%40	%30	%30	امتحان منتصف الفصل
%30	%10	%10	0	المشاركة/ التطبيقات العملية
0	0	%10	%30	النشاطات التفاعلية غير المتزامنة
%40	%50	%50	%40	الامتحان النهائي

ملاحظة 1: النشاطات التفاعلية غير المتزامنة هي النشاطات والمهام والمشاريع والواجبات والأبحاث والدراسات والمشاريع والعمل ضمن مجموعات طلابية... الخ، والتي ينفذها الطالب ذاتياً، بواسطة المنصة الافتراضية دون لقاء مباشر مع مدرس المادة.

ملاحظة 2: حسب تعليمات منح درجة الماجستير تخصص 40% من العلامة للامتحان النهائي، و 60% لأعمال الفصل (اختبارات، تقارير، بحوث او اي نشاط علمي يكلف به الطالب)

جدول اللقاءات المتزامنة/ الوجيهية وموضوعاتها

الأسبوع	الموضوع	أسلوب التعلم*	المرجع**
1	مدخل: - مفهوم الترجمة - أنواع الترجمة	حوار ومناقشة	د. أكرم مؤمن: 18-8
2	من هو المترجم؟ صفات المترجم الناجح خطوات الترجمة الناجحة كيف نترجم نصًا أخطاء شائعة يقع فيها المترجم المبتدئ فروق بين العربية والإنجليزية	حوار ومناقشة	-
3	- من خصائص العربية - أخطاء كتابية	عرض نماذج	-
4	علامات الترقيم	حوار ومناقشة	-
5	الحرف الاسم الفعل الجملة الأخطاء التركيبية .	عمل مجموعات	-
6	الحرف الاسم	قراءة ونقاش	-

المرجع **	أسلوب التعلم*	الموضوع	الأسبوع
		الفعل الجملة - الأخطاء التركيبية .	
	قراءة ونقاش	الحرف الاسم الفعل الجملة - الأخطاء التركيبية .	7
	قراءة ونقاش	الحرف الاسم الفعل الجملة - الأخطاء التركيبية .	8
	قراءة ونقاش	الجملة - الأخطاء التركيبية .	9
	قراءة ونقاش	من الصرف العربي: المشتقات	10
	قراءة ونقاش	من الصرف العربي: المشتقات	11
	قراءة ونقاش	من الإملاء العربي: كتابة الألف اللينة كتابة الهمزة كتابة التاء المربوطة والتاء المفتوحة	12
	تحليل ومقارنة	من جماليات علمي البلاغة والدلالة في اللغة العربية: التشبيه الكناية فيما يتعلق بالاستعمال العامي والأعجمي	13
	تحليل ومقارنة	من جماليات علمي البلاغة والدلالة في اللغة العربية: التشبيه الكناية فيما يتعلق بالاستعمال العامي والأعجمي	14
		المراجعة	15

الأسبوع	الموضوع	أسلوب التعلم*	المرجع**
16	الامتحان النهائي		

* اساليب التعلم: محاضرة، تعلم معكوس، تعلم من خلال المشاريع، تعلم من خلال حل المشكلات، تعلم تشاركي ... الخ.
 ** المرجع: صفحات في كتاب، قاعدة بيانات، محاضرة مسجلة، محتوى على منصة التعلم الالكتروني، فيديو، موقع... الخ